

上海文藝出版社

民俗、民間文學影印資料之貳

〔清〕范寅 編撰

越諺

民俗、民間文學影印資料之貳

〔清〕范寅 編撰

越諺

影印出版说明

《越谚》分上、中、下三卷。作者为范寅，其字啸风，号扁舟子，浙江绍兴人。本书卷下目录“附论”中列论文六篇，正文实五篇，其中《论见闻风俗高卑》并未刊入。现据光绪壬午（1882年）谷应山房刊本影印，未附原作人“跋”。

越 谚

（影印本）

上海文艺出版社出版、发行

新华书店经销

上海浦江印刷厂印刷

书号：10078·3762 定价：3.05元

光緒壬午仲夏刊

藏書

谷應山房藏板

越諺序

宋趙叔向採方言之有切日用者編之成帙名曰音繁錄我朝
康熙時蕭山毛西河先生考隋韻有與越俗語相發明將居平呼
其音而不得其文者筆記廿四條名越語肯綮錄乾隆時予鄉茹
邇來先生論今證古撰越言釋一卷子竊維揚子之著方言也爲
郎漢廷觀書石室脫直事之繇賜筆墨之鑰博覽周秦翰軒奏籍
之書般問四方殊語異言而彙積廿七年成十五卷寅越人也幼
奉庭訓惟經籍制藝是務年十七而孤貧賤也衣食於奔走望洋
黃河駐蹕庚嶺遵瀆雨漚臨歎荆湘步不能爲豎亥目不能窮荒
微耳不能聽輒濫而言不能通臆釋此荀卿子所謂越人安越者

也然而南蠻缺舌之音予今聞辨多異方言舊載稽山鏡水之間

油謹街談亦漸異髻亂所聞矣

如三字縮刷言祇借其音及翻收拾爲收廿收九之類

蓋風

俗古今隨乎時莊論戲謔更於世也烏觀南蠻新諺不亦誑罔於

昔所云云者夫越疆當周秦之代西界之江東北滄海南徑八閩

百粵耳各方殊語何能足至耳熟哉而勾踐故都固在會稽也且

夫蜀莊沈冥林間闕宋子雲才遇萬胡一觀榭軒之採輯惟姬嬴

所蒐宗矣邈來泥古絕筆但言充類至盡將世可燬厥字書而婦

孺皆言經典字宙無諺其勢安能乃叔向肯發不拘一方西河越

語約畧簡記遂使於越之區邈矣輶軒闕如志乘其上音之操口

可得而言者手不可得而筆

寅

不敏又不佞人今之人言今之言

不識君子安雅亦越人安越而已矣爰据勾踐舊都之區信今傳
古之語所口習耳熟者分編語言名物音義爲上中下三卷名曰
越諺使言之於口者悉達之於筆淹雅者通今謏陋者博古詩首
國風禮掌官譯企遺意焉然而考古經史蒐討子集旁及唐詩徵
諸元曲通俗之編傳燈之錄上窺六代之同文下逮百家之稗說
蓋編絕於獺祭而躔周乎鳥飛矣管窺蠡測妄擬鵬量魚網免罟
挂一漏萬涉獵君子幸垂教焉

光緒四年歲在戊寅九月旣望會稽扁舟子范寅自叙

例言

一今之紹興府城卽昔之越都山陰會稽兩縣同在府城所錄各
諺以山會城鄉之語爲斷

一司馬史祖陳涉世家必言夥頤太白詩仙作蜀道難開口說噫
吁噫北征南山諸詩兩京兩都等賦以及石鼎鬪雞聯句諸作
謏陋之儒視爲奇字麗文者實皆當時俗物俚言蒐羅摭拾信
口振筆而成今輯越諺原屬收採俗語而不拘泥文雅故土音
俗字毫不改避改卽非諺避卽不成諺

一如下卷勿頑爲類雖不見於字書欲達是諺不能舍而他
求仿桂海雜志不好爲舜之例譯通之又如中卷疾病條瘕亦

二字亦字書所無今从醫書掇入

一塉猶臺等字相傳塾師爲農所窘欲以裂代塉以犢代猶以竈下代竈臺農曰塉微裂顯猶小犢大竈下爨處竈臺坐炊處臺釐千里矣蓋諺因義出文從義殊固不可假借也今皆考出

一 是編分上中下三卷上卷語言諺焉中卷名物諺之異處下卷音義諺之散見者各經詳考詳註三卷通閱一以貫之

一 中卷異呼之物下卷別音之字所有考註或在前或在後各隨紙隙其習見之字共識之與偶不加註欲詳上卷音義必熟此

二 卷庶不誤喚官音茫然是物

一 自道光咸豐年間忽有縮腳諺如言腳字借桁條柱腳之腳但

呼桁條柱三字縮住爲暗號者不可枚舉甚至走字借用雞毛
攪帚之帚作走字縮腳暗號此如南人教北諺呼馬蘭頭爲生
口筐子腦袋何足取哉概屏勿錄

一近來又有輕薄子改字諺如言收拾曰收九收廿言一千曰九
百八十廿者任意譎造悅口易傳後將襲訛忘本姑揭於茲然
亦弗錄

一有隱語諺如言亮見亮只說燈籠照火把者有類乎謎若東坡
志林載僧諱雞爲鑽色魚爲水梭花言尙可取茲亦探入若干
語其借音不切者棄之

一諺句有出典者註某書名於下有分見各書者註明某某書諺

字出處曰出某諺字音義分見雜出考核定一者曰从某其不及繁引詳辯者苦於刻資無多故從省文博雅諒之

一凡字無音可音者註反切有音可音者直註某字除去音字亦从省文

越諺條目總

上卷 語言

述古之諺第一

警世之諺第二

引用之諺第三

格致之諺第四

借喻之諺第五

占驗之諺第六

謠詠之諺第七

隱謎之諺第八

事類之諺第九

數目之諺第十

十只之諺第十一

十當之諺第十二

頭字之諺第十三

哩字之諺第十四

緝譯禽音之諺第十五

冒罵譏諷之諺第十六

孩語孺歌之諺第十七

勸譬頌禱之諺第十八

中卷 名物

天部

地部

時令

人類

神祇

鬼怪

疾病

身體

屋宇

器用

貨物

飲食

服飾

禽獸

水族

蟲豸

花草

竹木

瓜果

穀蔬

臭味

形色

技術

風俗

下卷 音義

一字六音

四同一異

兩字并音

聲文成義

字音各別

北方口音

重文疊韻

單辭隻義

聲音音樂

發語語助

附論

論雅俗字

論墮貧

論漲沙

論潮汐

論古今山海變易

論見聞風俗高卑

又附越諺牘語兩卷

越諺

卷上

會稽范寅嘯風甫輯稿

鎮海黃以周元同氏審定

山陰王詒壽眉叔氏閱定

語言

邵康節誨學卦者曰此先天數並無語言文字也然則有
語言乃有文字得文字乃傳語言上古之人禽翼獸蹠蛇
身虎尾其鳴嗚嗚直而不轉奇而無偶此時無論寂無文
字且無所謂語言故天開子地闢丑而人生於寅亦一萬
年者以其面目身體脫盡毛翼鱗爪而爲髮膚其臟腑腎